

西國立志編

原名  
自助論

第五冊

柳田文庫

文庫11

A1466

5



文庫11  
A1466  
5

自助論第五冊目錄

第六編

藝業ヲ勉修スル人ヲ論ス

一 天才アリト雖バ必ズ勉強ノ力ヲ要ス

二 藝ヲ好ミテハ利ヲ爲ニスルニ非ル事

三 女日洛清廉淡薄ニシテ雕像學ヲ勉シ事

四 秩襄一画ニ七八年ヲ費セシ事

五 少年ノ聲譽ハ恃ニ足ラザル事

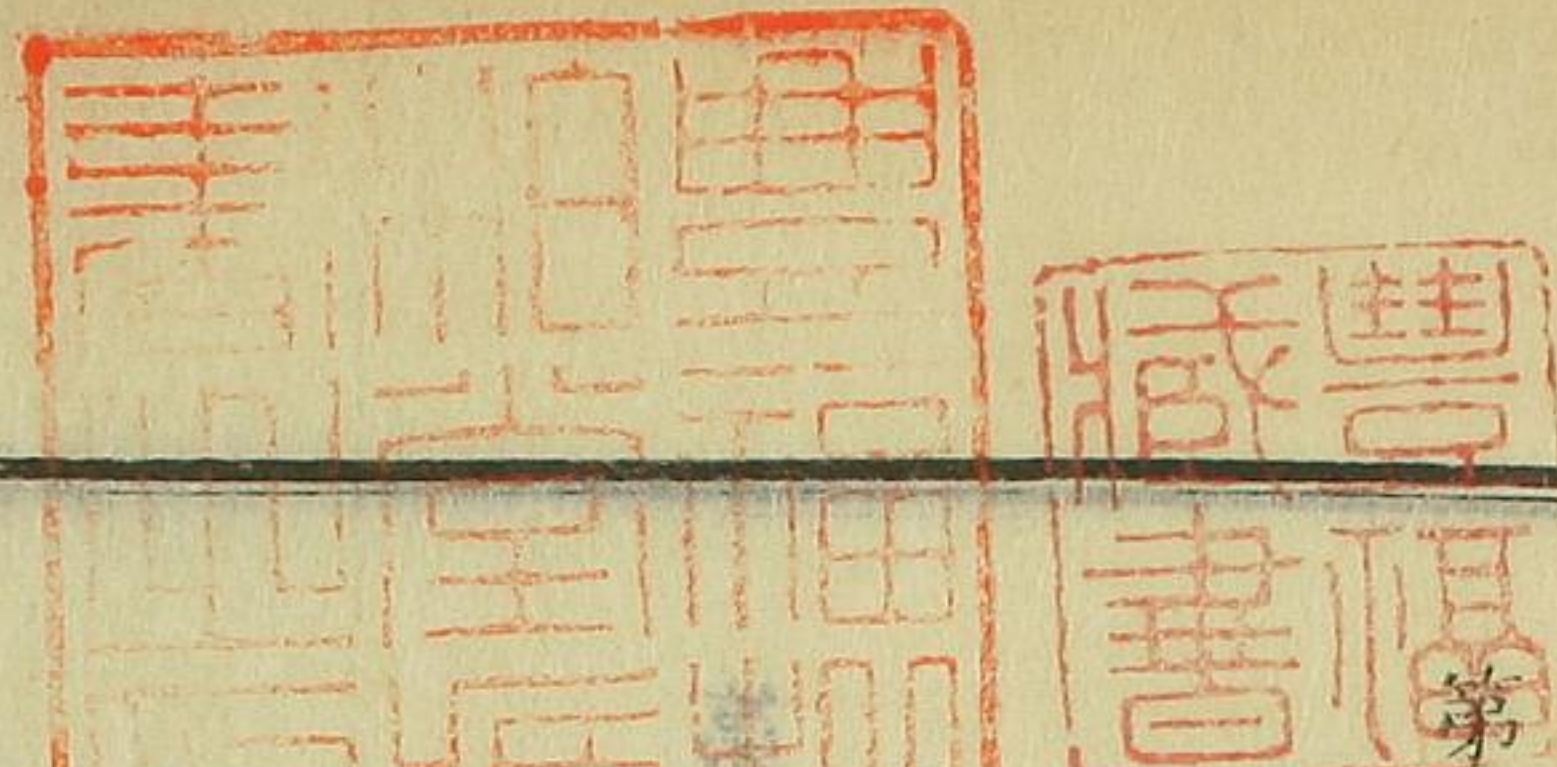
六 作克斯小童ヲ勸勵セシ事

七 古勞德羅倫萬象ヲ以テ師トナセシ事

八 篤兒涅爾薄值ノ画ヲ輕ンビザリシ事

九 百爾理爾替者ノ相ト爲テ羅馬ニ遊シシ事

十 加洛ノ事



自助論第五冊目錄

① 尼格拉士保申ノ事

② 戎弗拉吉士尙ノ事

③ 維爾啓談話ヲ好ザリシ事

④ 西画工馬爾珍大画ヲ作ル時屢々餓死ニ迫リシ事

⑤ 惹惹迷斯沙不爾士鑄鐵工ニシテ画工雕工ヲ兼シシ事

⑥ 有名ノ樂師彊勉ニシテ倦ザリシ事

第七編 貴爵ノ家ヲ創タル人ヲ論

① 古者尊貴ノ族今ハ多ク平民ニ混ズル事

② 現存スル貴爵ノ家多ク商賈ヨリ起リシ事

③ カ查福禮釘ヲ造ルルノ秘ヲ探シテ欲シ艱難ヲ冒

セシ事

④ 維廉費布士沈船ノ貨財ヲ搜リ出セシ事

⑤ 戰功ニ由テ貴爵ヲ得タル人

⑥ 狀師等ヨリシテ貴爵ニ陞リシ例

斯邁爾斯自助論 一名西國立志編

第六編 藝業ヲ勉修スル人ヲ論ス

彌爾尼士ノ詩ニ曰、遠處ニ大ニ光輝ヲ發スルモノア

リ、縱ヒ汝始、コレヲ捕得ザルトモ、再又コレヲ試ベン

蓋シ善徳ハ藝事ヲ争賽スル中ニアリテ、利欲ニ汲々

タル中ニハアラザルナリ

○天才アリト雖、必ズ勉強ノカヲ要ス

凡ソ藝業ヲ修テ、極妙極善ニ至、モノハ特ニ許多ノ辛苦勉

強ニ由テ得ラル、コナリ、丹青ノ妙手、雕像ノ名工、一筆一

刀ト雖、氏空ク施サズ、コレニヨリテ、次第ニ精神ヲ倍ス

或ハ才思ニモ由ベケレ、凡、畢竟學習ノ功ヲ積ルモノナリ

禮諾爾圖曰、誰ニテモ繪事ニ長ゼント欲スルモノハ、ソノ

心ヲ悉クヨ、ニ注ギ、晨起ヨリ夜卧ニ至ルマデ、絶テ他念  
アルベカラズ。コレ繪畫ノミニアラス。他ノ藝業ニ於テモ  
亦然リ。又一藝ニ卓絶セント志スモノハ、學ヲ欲スル時  
ト欲セザル時トヲ論ゼズ。朝ニ晝ニ夜ニ常ニ工夫ヲ用ベ  
シ。遊戯セズシテ偏ニ辛苦學習スベシトイヘリ。蓋シオハ  
天ヨリ受レドモコレヲ成全スルハ、自脩ノ功ニ由リナレ  
バ。天才ヲ恃マシテ人カヲ盡スベキナリ。

二藝ヲ好モノハ利ノ爲ニスルニ非ズ

人ノ卓絶ノ名ヲ成ハ、偶然天幸ニ非ズシテ、專一勉強ナル  
ニ由リ。或ハ藝業ニ由リ財貨ヲ得ル。雖元來財貨ヲ  
得ズト志シテ、藝業ヲ學ブニハ非ズ。抑モ清約廉儉ニシテ、  
心ヲ用ヒ精ヲ勞スルコト、豈ニ金錢ヲ欲スルヒハ、能ク堪

Michael Angelo.

ハトハハハカラシヤ、コレタビツノ業ヲ修ル中ニ滋味ノリ。  
悦樂アルニ由テ、コレヲ好シテ、自ラツノ心ニ慊シ足リトス  
ルナリ。シカレバ、悦樂ハ勉強ニ因テ得ルコト、最善ハ  
賞典ナリ。コレニ從ストコト、人財貨ハ、特ニ偶然ノ物ニ過  
ザルノミサレバ、或人彌開爾安日洛ニ向テ、一ノ畫工利ヲ  
求ル爲ニ、畫ヲ辛苦スルコトヲ語ケレバ、安日洛ユタヘテ、予  
思フニ、カクノ如ク、熱心ニ富テ欲スルモノハ、ソノ心ニ足  
リトセザル中ハ、貧人タルヲ免カレズト言シトナリ。

三安日洛清廉淡薄ニシテ、雕像學ヲ勉ムル事

安日洛ハ、禮諾爾圖ニ似テ、マタ勉強ノ重クベキコトヲ信ス  
ル人ナリ。フノ言ニ、何ナル物ニテモ、手善ク心ニ應ズルト  
キハ、大理石ニ模出シ、一體ノ如クニナラシムルコトヲ得ベシ

ト云リ。ソノ人ト爲リ。清廉ニシテ。自奉スルヲ儉素ナリ。故  
 ニソノ言ニ。予ガ同時ノ人ヨリ。多光陰ヲ覓メ出シ。多學習  
 スルヲ得ルハ。儉省ニ慣フニ賴リト云リ。サレバ。ソノ事  
 業ヲ作シナガラニ。少許ノ麵包ヲ喫シ。少許ノ酒ヲ飲ルハ  
 中夜睡醒レバ。急ニ起テ蠟燭ヲ頭帽ニ附着シ。ソノ光ニ  
 由リ。鑿ヲ以テ勞作ス。時トシテハ甚々疲レ。衣ヲ脱スルニ  
 及ハズシテ。ソノマ、倒レ卧レ。覺ハマタソノ業ヲ做セシ  
 トナリ。安日洛好テ刻ムトユロノ創意ノ像アリ。老人小車  
 ニ乘リ。沙漏ヲ持テ。其上ニ予ナホ方ニ學習ニ從事ス。ト云  
 ル語ヲ銘スルモノナリ。コレ等ニテモ。ソノ平生志ノ存ス  
 ルト。ソノヲ觀ルベシ。

(四) 秩襄一畫ニ七八年ヲ費ス事

\* Titian

秩襄ハ以太利有名ノ画家。アタ強勉ニシテ倦ザル人ナリ。  
 ソノ世ニ著稱セラレ。ヒトハマルテソノ画ハ。八年ニシテ  
 成リ。ラストサ。ノ救主最後ノ画ハ。七年ニ成ルモノナ  
 リ。日耳曼帝查爾斯五世ニ書ヲ贈リテ。我今陛下ニラスト  
 サッパ。ノ圖ヲ送ル。實ニ七年ノ間。毎日工夫ヲ用タルモノ  
 ナリト云リ。名手ト稱セラレ。人ハ多少ノ勉力ヲ積ミ。多  
 年ノ恒久ニ耐テ。大題ノ画乃チ作り難キノ画ヲ作ルニ由  
 テ。ソノ心手マス。ハ慣熟シテ。後來易ク覺ハ。速ニ成テ。得  
 ルナリ。然レ。他人ハタツノ後來画ヲ作ル。易シテ速タル  
 ヲ見テ。ソノ從前ノ難シテ且久ク。忍ル境界アリ。ミテ思  
 モノハ少シ。サレバ。勿搦茶ノ爵七。嘗テ秩襄ニ一ノ半身像  
 ヲ画カン。トヲ需メシガ。十日ニシテ成リ。幾許ノ金ヲ報

Callcott

ヤト問ケレバ五十セクインス凡ソ我邦ノト答フワヅカト日  
ノ工夫ヲ費ノニニテ求ルトコ口甚ダ多シト言バ安日浴  
我ガ十日ニシテ半身像ヲ画クハ三十年ノ間學テシカ  
ル後得タルモノナリト答シトナリ加兒格的ハツノ有名  
ノロケスター名地ノ画ヲ作ル前ニ四十度画稿ヲ改シトナリ  
加兒格的ハ英國ノ古勞徳法國有名ト稱セラルホド丹  
青一時ニ妙ナリ今女王維多利亞賞スルニ奈的ノ爵ヲ以  
テセリ

(五)少年ノ聲譽ハ恃ニ足ズ  
藝業ヲ修ル人ハタトヒ天才衆ニ超ハト雖也繼續シテ勉  
強スルニ非レハ成就スル地位ニ至ルト能ハズ是故ニ工  
藝ノ人少年ノ時聲名ヲ得ルト雖也勉強ス功ヲ以テシレ

Banks

ニ繼ガシテ後來ソノ名ヲ失モノ少カラズ物斯的ノ事ヲ  
引テコレヲ證スベシ物斯的僅ニ七歳ノ時ツノ妙小兒  
搖籃ノ中ニ睡ル顔容ノ愛スベキヲ見テ急ニ走テ紙ヲ求  
メ赤黒ノ墨ヲ以テコレヲ画キタリコレヨリ画ヲ作リ  
好ミ夙ニ聲譽ヲ一時ニ得タリ惜カナ天才卓絶スルノニ  
ニシテ學習ヲ積ズ艱難ニ勝ヌ試験ヲ經ザルガ故ニ永ク  
ソノ聲譽ヲ保ト能ハシテ遂ニ大家ト爲ト得ザリキ

(六)伴克斯小童ヲ勸勵セシ事  
雕像工伴克斯ハソノ記號ニ勉強及ヒ忍耐ノ字ヲ用シカ  
實ニ自ラコレヲ行フヒ又コレヲ人ニ勸タリ少年ノ此技ヲ  
好モノ來テ教誨ヲ求ルモノアレバ懇切ニコレヲ待遇セ  
リ嘗テ一小童ソノ家ニ來リ戸ヲ遠シク敲タリ伴克斯ノ

自助論第六編

四

婢女怒リテコレヲ呵叱シ、逐ヒ還サントスルヲ、伴克斯バククス打  
 聽シテ自ラ出テコレヲ見レバ、小童手ニ畫圖ヲ持  
 立テリ。伴克斯何等ノ事ノ爲ニ予家ニ來ルヤト問、答  
 曰、予願ハ君ノ周旋ニ由テ、ゼアカデミーアカデミー大館大館ニ入リテ、畫圖  
 ヲ學バント欲スト。伴克斯マヅツノ画ヲ見セラレヨトテ、  
 コレヲ觀サテ云ケルハ、汝年幼シ、アカデミーニ往テ急ガレ  
 、コナカレ、歸ッテアポルロアポルロ神像神像ヲ今一段善ク画クヲ試  
 シヨ。一月ノ後マ々來テ予ニ示セト。コノ童子大ニ勉強シ  
 テ一月ノ後画ヲ持シテ來ルニ、前ヨリハ善リケレバ、伴克  
 斯バククスマシコレヲ勸勵シテ歸ラシメタリ。七日後マ々來  
 テ画ヲ示スニ、更ニ進歩ノ功見エケレバ、伴克斯汝悦バレ  
 コ、後來大名ヲ成、コ必セリト許シケルガ、果テソノ言龜兆

\*Claude Lorraine.

ノ中ルカ如ク、コノ童子ハ、即今世有名ノ画家麥爾列第ナ  
 リタリ。  
 七 古勞德羅倫グロウデルン萬象ヲ以テ師トナセシ事  
 古勞德羅倫ハ、勉強ニシテ倦、コナトニ由テ、山水遠景ヲ画  
 キ大名ヲ顯ハセル人ナリ。法國羅倫ニ住スル貧家ノ子ニ  
 シテ、始ハ作餅面ノ徒弟トナリシガ、後ソノ兄雕木工ナル  
 ガ故ニ、ソノ業ヲ學ケリ。一ノ賈客以太利ニ往ト欲スルモ  
 ノ、古勞德ノ画ヲ好テ知リ、携往ント勸ケレバ、コレニ從ヒ  
 羅馬ニ至リ、遂ニ有名ナル画工亞哥士知諾答西アゴスチーノ僕トナ  
 リテ、画ヲ學ビ、次第ニ長進ス。後以太利法蘭西日耳曼ニ歷  
 遊シ、時ニ處々ニ留リ、画ヲ作りテ、路銀ヲ得タリ。羅馬ニ歸  
 ルニ及テ、聲名藉、コ甚ク、四方ヨリ來テ画ヲ請モ、常ニ已



古勞德、森羅萬象ヲ以テ師トナシ、勉テソノ真形ヲ寫シテ疲ルコナシ、故ニ平日ノ習トシテ、房屋田土樹木花葉ノ類ヲ精密ニ描寫シ、多ク光陰ヲ費セリ、時トシテハ曉ヨリ夜ニ及マデ、蒼天ヲ仰望シ、行雲變幻ノ状態、天色明暗ノ増減ヲ熟觀セリ、カクノ如ク常ニ工夫ヲ盡シタレバ、ソノ成就スルヲ遲カリシガ、後ニ及テ、ソノ眼目ノ高キ、手藝ノ絶タル、山水画工ノ第一流ト、世ニ稱許セラル、ニ至レリ。

八 篤兒涅爾薄值ノ画ヲ輕ンゼザル事

篤兒涅爾、タ山水遠景ヲ画ガク名工ニシテ、英國ノ古勞德ト稱セラル、人ナリシガ、勉強勞苦シテソノ藝ヲ修ケリ、ソノ父ハ倫敦ノ剃頭工ナリシ故、童子ノ時、ソノ業ヲ爲

Turner

ケリ、日過客アリテ、ソノ摸寫スル画ヲ見テ、大ニ感シ、ソノ父ニ勸テ、ソノ好ニ從ヒ、画ヲ學シム、篤氏貧困ノ中ニアリテ、許多ノ艱難ニ逢タレ、モ、ユレカ爲ニ屈汨セズシテ、恒ニ工夫ヲ画圖ニ用ヒ、卑下ノ事ヲ嫌ズ、心ヲ盡テ、コレヲ爲リ、サレバ喜ニテ、他人ニ傭レ、他人ノ画上ニ、インチア、ン、キヲ以テ、天色ヲ繪キ、一夜半ク、銀錢ヲ得及ビ晚餐ヲ供セラル、カクシテ、活計ヲ爲ナカラ、ソノ藝ニ慣熟スルヲ求メ、又道中記、年曆及ビ廉價ノ書ノ圖画ヲ作リ、ソノ後、篤氏自ラ我昔、低價ノ画ヲ繪キ、十分ニカフ盡セシガ、コノ事我ニ於テ最上ノ習練トナレリト云リ、篤氏酬報ハ薄モ、ト雖、凡決シテ筆ニ任セテ塗抹セズ、必ス心ヲ用テ、ソノ能ヌルトコロヲ盡ス、一画タリトモ、後日ノ作ハ、必ス前日ノ作

ヨリ進境アラシメンコトヲ期セリ蓋シ人カクノ如ナレバ  
ソノ爲トコロ必ズ多ク多クレバ必ス熟ス故ニ篤氏ノ進  
境旭日ノ光ノ如ク画才益々生ジ画境日ニ廣ク遂ニ名工  
トナルニ至リ篤氏ノ画必シモ稱譽ヲ要セズソノ英國ニ  
遺トコロノ集画閣即チ篤氏ノモニュメント 紀功ニシテ永ク  
大名ヲ後世ニ傳タリ

\*Parriet

九百爾理爾警者ノ相ト爲テ羅馬ニ遊ブ  
羅馬ハ技藝ノ淵藪ナレバ藝學諸生ユニ遊ブコトヲ企慕  
セザルモノナレ但ソノ旅程ノ費用少カラズ學生ハ多ク  
貧モノナルガ故ニソノ志ヲ遂ルモノ少シ然トモ志望深  
カラバ遂ニハ羅馬ニ至ルコトヲ得ベキナリ法國ノ画工百  
爾理爾コトヲエタルルニシテ 羅馬ヲニ遊ブト熱心ニ思ヒガ後

\*Callot

警者ノ羅馬ニ遊ブコト欲スルモノノ相者ト爲コトヲ得テ  
宿志ヲ達シコトヲテ學習ノ功ヲ積ミ遂ニ盛名ヲ發  
スルニ至リ 法國ノ画工彫像工加洛童子ノ時羅馬ニ往ルコト欲セシガ其  
父コレヲ許サズリシ故竊ニ家ヲ出テ以太利ニ赴ケリ固  
ヨリ路銀ヲ持テ出シトナレバ忽チ大ニ困難シツヒニ  
シシテ巧シテ廻ノ夥伴ニ入り種々ノ危険ヲ冒シ僅ニ  
福楞察ニ達シケリソノ間目ニ見心ニ貯タル詭形殊状ノ  
モノヲ後來驚キ雕刻ニ發出セリ羅馬ニ在テホリ及ビ  
トマスシニ親熟シ後來名工タルベシト二人ニ許サル一日  
加洛父ノ執ニ撞着シ通テ家ニ歸ラシメラル加洛ナホモ安

ジテ家ニ居ル能ク。再々逃レ出シガ。樅林ニ於テ其兄ニ捉  
 ラル。後ニソノ父禁止スルノ益ナキヲ知テ許シテ羅馬  
 ニ遊バシム。コニ於テ加洛數年ノ間羅馬ニ留リ良師ニ  
 就テ画及ビ雕像ヲ學ビ。法國ニ歸ントスル路ニシテ福榜  
 察ノ鉅商コスモ第二ニ勸ラレ留學シテ數年ヲ過ス。コスモ  
 死シケレバソノ郷土ナル南西ニ歸リソノ藝業ニ由テ聲  
 名ヲ得貨財ヲ得タリ。幾何モナク法國内亂作り南西圍レ  
 災禍ヲ受ク。利式流加洛ニユノ戦争ノ圖ヲ彫テ望ケレ  
 疋加洛ソノ郷里ノ災ヲ表揚スルコトヲ欲セザル故コレヲ  
 辭シケレバ利式流怒テコレヲ獄ニ投ゼリシカルニ昔時  
 羅馬ニ往ク途中惠ヲ受タルヂノイス注上ニ一班マタ獄  
 中ニ在ケリ。サテ路易第十三世加洛ノ拘繫セラル。ヲ聞

\*Nicolas Poussin.

テイレヲ赦セルノミナラス。何ナリトモ求ド。ロヲ許ス  
 出シ。バリニ在テ隨意ニ乞フスルコトヲ許シ。ハハ請ク  
 レバ王立ニソノ奇異ナル請ヲ聽レ。シカラバソノチノイス  
 ノ形ヲ刻メト命ゼラル。コレニ因テ加洛ソノ著セル雕像  
 ノ書ヲビベッガース乞巧ト名ケタリ。路易モシバリニ留ラバ  
 毎年三千リブル即チフランク銀ヲ與マシトイハレシガ。加洛コレ  
 ヲ受スレテ南西ニ歸リソノ業ヲ務メテ死ニ至リ。加洛一生  
 ノ間。整刀ヲ以テ雕刻スルモノ及ビ鋼針ヲ以テ銅板ニ鑄  
 ルモノ。一千六百ノ大數ニ至ル。ソノ勤勉ナルコトコレニテ  
 想像スベシ。

(十一) 屋格拉士保申ノ事

法國有名ノ画家居格拉士。保申ハ純朴ニシテ才思アリ。品行正直ナリシ人ナリ。其父ハ安埤禮ニ住スル童子師ナレバ。保申ヲ家ニ於テ教タリシカ。保申其課業ノ書或ハ石盤ニ。画圖ヲノミ寫シテ。ソノ正課ヲ怠リケリ。其村ニ一ノ画工アリ。一日保申ノ画ヲ見テコレヲ喜ビ。ソノ好ヲ奪フコトナカレト。父ニ勸ケレバ。コレヨリ保申コノ画工ニ就テ學ビ。幾何モナクソノ業大ニ進シ。其師モコレヲ教ルコト能ハザルニ至リ。保申更ニソノ技ヲ善セント欲シ。十八歳ノ時。パリニ赴ク途中ニテ表號ノ繪ヲ画キ。金錢ヲ得テ路資トナス。既ニシテ。巴理ニ達シケレバ。保申藝術ノ新世界已ノ前ニ開ケタルニ。且ハ驚キ。且ハ勸勵シ。コレト勝ヲ争ント欲シ。處々ノ工舗ニ往キ。畫圖ヲ寫シ。或ハ彩色ヲ施シ。勤勉

ノ功ヲ積タリ。或時羅馬ニ遊シ。トテ發程セシガ。福榜察ニ至ルノミニテ歸ル。其後再ビ發程セシ時ハ。立翁上ヨリ不幸ニシテ。巴理ニ歸リ。カクノ如ク沈埋。勞苦。敗績。失望。ノ遭際。凡ソ十二年ヲ歴テ。遂ニ羅馬ニ至ルコトヲ得タリ。○羅馬ニ於テ諸ノ老画師ニ就テ學。就中占昔名工ノ作ル像ヨリ多ク益ヲ得タリ。嘗テ雕像工ダクニスノイト居ヲ同シ。古像ヲ模作スル輔手トナリ。コレニヨリテ畫格一變ス。又解剖ヲ學ビ。又人民百般ノ儀容姿態ヲ熟察シ。コレヲ描寫シ。粉本ヲ蓄ルコトヲ務メ。又其暇ニハ朋友ヨリ画法ノ書ヲ借讀セリ。○ユノ時。保申甚タ貧カリシカバ。ソノ画ヲ賤ク賣リ。先知者ノ一人ノ画像ヲ。八フランクニテ賣リ。後ユノプレーダノ。画ヲカルチナルノ画ヲ。六十分フランクニテ賣リ。後ユノプレーダノ。画ヲカルチナル

法官利式流一千フランクニテ買シトナリ。保申マタ劇疾ニ  
 肩レ一友ヨリ厚ク賑給ヲ受シカバ。後一ノ名画ヲ作リ。コ  
 レニ酬ユツノ画ノ價病中受ルトコロノ金ヨリ倍蕪セル  
 モノナリトゾ。○保申マタ福榜察及ビ未尾斯ニ遊ビツノ  
 画學ヲ廣メタレバ。ツノ画マス。妙絶ヲ極メ。聲名四方ニ  
 聞ユ。然ドモ保申ハ静退ヲ嗜ミ。交際ヲ好ズ。時ニ野外ニ閑  
 歩シテ作ルベキ画ノ趣向ヲ思ヘリ。羅馬ノ地喧囂ナラザ  
 ル。ツノ性ニ適シタレバ。ユニ於テ妻ヲ娶リ。終焉ノ志  
 ヲ抱ケリ。既ニシテ保申屢々法國ヨリ王ノ画匠ノ長ニ爲  
 スベシトテ招ル始。ハコレヲ辭ヒシガ。後ツヒニ巴理ニ歸  
 リ。ツノ名画ト稱セラレタル襍未耶ノ像。バプチスムノ圖。ラスト  
 サッパノ圖ハ。ユノ時ニ作リ。巴理ノ画匠保申ヲ妬ミ起テユ

John Flaxman

レニ敵スルヒノアリケルヲ厭シ。トニ思ヒ。二年ニ滿ガ  
 シテ。羅馬ニ歸ル。其後疾病ニ罹レシガ。画學ノ益。巧妙ニ至  
 シ。ツノ務メ。コレヲ以テ痛苦ヲ忘レ。心思ヲ慰ケリ。保申自  
 ラ。余年愈老ルニ。隨ヒ。極善極妙ノ域ニ至リ。ト欲スルハ。念  
 愈燃ハガ。如クナル。ト覺エト云ケリ。保申子ナレ。其妻ユ  
 レニ先テ死ス。朋友マ々凋落シ盡テ。孑然一身トナリ。一千  
 六百六十五年。寛文養老ノ資トシテ。存貯セル一千クラウン  
 銀錢ヲ。ツノ故郷ノ親家ニ遺シ與ヘ。許多ノ好画ヲ。世上ニ  
 存留シテ。ツノ天年ヲ没タリ。

⑬ 戊弗拉吉士面ノ事

英國有名ノ雕像工。戊弗拉吉士面ハ。倫敦ユウセントガーデンニ住  
 スル白土ノ像ヲ賣モノ。子ナリ。小兒ノ時。痿弱ニシテ行

傳記論第六編

歩スルヲ能ズ故ニ常ノ習トシテ枕ニ倚リ店面賑櫃ノ後  
 = 在リテ圖ヲ画ガキ書ヲ讀ケリ牧師ノ法教馬竇士ハ仁心  
 アル人ナリシガ一日ユノ舗ニ來リ小兒ノ書ヲ讀マ見テ  
 何ノ書ゾト問ケレバユル子リウス子ボスニシテソノ父擺書舗  
 = 於テ少許ノ邊士銅錢ニテ得タルモノト答フ馬竇士コ  
 ノ書ハ汝ノ讀ニ宜モノニ非ズ我他ノ書ヲ持來ベシト云  
 テ明日英譯訶墨爾ノ詩及ドクイキマトヲ以テ與ケレバ小  
 兒大ニ喜ビ熱心ニコレヲ讀ミ忽チ古詩中ニアル英雄ノ  
 像ヲ模造セント思ヒ起セリ  
 始テ作ル諸ノ圖ハ生組ナリシガ其父コレヲ有名ノ雕  
 像工路被畧ニ示シケルニシヨ賤ル時ト云テ輕賤セラ  
 ル然レモ小童勉強忍耐ナリケレバ次第ニ進ミ白土ヲ

以テ像形ヲ造リヲ始タリ此時作シモノ今日ニ至マテ世  
 = 奇珍トセラルコレソノ工善ナルニ由ニ非ズ痿弱ノ小  
 童ニテ能コレヲ作タレバナリカクノ如ク工藝ヲ勉タル  
 一其身體ノ補益トナリ漸ク杖ニ倚テ行歩スルハ得後  
 = ハ强健ニシテ杖ヲ用ザルニ至リ馬竇士其後弗氏ヲ家  
 = 招キ其妻ヲシテ訶墨爾及彌爾敦ノ詩ヲ解説セシメ又  
 コレニ拉丁語希臘語ヲ教タリ弗氏勉強ノ功ニ由テソノ  
 藝事大ニ進ケレバ一夫人ヨリ始テ訶墨爾ノ詩意ノ圖像  
 ヲ作ラントヲ托セラル凡ソ始テ托セラルモノヲ作リ工藝  
 ノ人ニ於テソノ關係ノ大ナルヲ何バカリゾヤ外科醫ノ  
 始テ病人ヲ托セラルト狀師ノ始テ訟事ヲ托セラル  
 立法者ノ始テ公會ニ於テ論辯スルト唱歌者ノ始テ場

ニ登ル。著書家ノ始テ書ヲ公ニスル。何モ聲名ニ關係スル。一生ノ大事ナリ。サレバ。コノ童子カヲ極テコレヲ作リケレバ。大ニ賞譽セラレ。又厚酬報ヲ得タリ。

弗拉吉士面十五歳ノ時。ロヤルアカデメイ藝術ノ大學院ニ入り。生徒トナル。弗氏天性謙退ナリシガ。諸生ノ中ニアリテ。嶄然トシテ頭角ヲ露シ。老師皆ソノ大成ヲ期ス。十五歳ニシテ銀ノ匾圓ヲ賞賜セラル。ソノ次年金ノ匾圓ヲ得ベキモノハ必ズ弗氏ナラント衆人ニ言レシガ。中ラズシテ。他ノ生徒トシテ得タリ。凡少年ノ功名ヲ躡ハ却テソノ進益ト爲。ナリ。何ニトナレバ。堅志ノ人ハ。敗績ニ由テ志氣ヲ失ズ。ソノ度ゴトニ。眞實ノ勢力ヲ引起。ナリ。弗氏ソノ父ニ向ヒ。待玉ヘ。予必ズアカデメイノ光榮トナルベキホドノ像ヲ作り出

ス。稿練作り。著實ニ勉強之功ヲ積タリ。然レニ。時其父自土ノ像ヲ作ル。畫業一家ヲ養ヒ足ザリク。トハ弗氏モト我慢心ナク。自私自利ノ意ナキ人ナリ故。彫像ヲ學ブ。光陰ヲ減シテ其父ノ賤業ヲ助ク。訶墨爾ヲ抛テ。白土鑊ヲ持シ。産業ヲ營ミケリ。然レニ。事弗氏ノ雕學ヲ爲ル妨トハナラズシテ。却テソノ益トナリ。蓋コノ事弗氏ヲシテ。勞苦ノ業ニ習ヒ。忍耐ノ精神ヲ長ゼシメ。又ソノ身體ヲシテ堅實強壯ナラシメタリ。

弗拉吉士面ノ圖稿ニ巧ナル。空地烏德ニ聞ケ。バ。空氏百ノ少年ヲ用テ。陶器ノ圖形ノ粉本ヲ作シメン。トヲ望リ。又レ弗氏ノ如キ名工カ。ハ。賤トヲ爲ハ。惜ベシト云。人モ

アルベケレ用。決シテ然ラ。尋常ノ茶壺水瓶等ノ圖稿ヨリ  
 巧妙ノ工人ノ作ルベキモノナレ。何ニトナレバ。人生毎日  
 飲食ノ間。目ニ觸ル器物ハ。萬民ノ教トナルベキヲ目的ト  
 シテ造ルヲ要ス。蓋シ人常ニ工妙ノ画ヲ觀ルトキハ。眼目  
 自ラ高クナルノ益アリ。是故ニ畫工ノ志氣高キハ。富人  
 ノ爲ニ數千金ノ画ヲ作シヨリハ。寧國人ノ公利トナラン  
 ガ爲ニカク惜ズシテ。日用器皿ノ画稿ヲ造リコレ他ナシ  
 千金ノ画ハ。高堂華屋ノ中ニ幽閉セラレ。衆人ノ觀覽ノ及  
 ブ不能サルトコロナレバナリ。空地烏德ノ時マデハ。陶器  
 粗醜ニシテ。ツノ畫圖マタ拙惡ナリシ故。空氏ハニナガラ  
 ヲレヲ精巧ニ爲ベキヲ求メタリ。空氏往昔ノ希臘奚士  
 拉斯干其他美好ノ陶器ヲ集メ。又古詩古史ニ存スル樣形

ヲ查出シ弗氏ヲシテコレヲ師法トナリシメクレバ。弗氏  
 勉強シテコレニ倣ヒ。又加ルニ新意ヲ以シ。ツノ圖形ヲシ  
 テ日ニ益々精善ナラシメタリ。後來弗氏ノ時ノ事ヲ言  
 テ。予少時陶器ヲ画ガキシニ由テ。美巧ノ物ヲ愛スルノ心  
 ヲ養フヲ得タリ。マタ廣ク人民ヲシテ。ツノ眼目ヲ高シ。圖  
 画ノ趣味ヲ解スルヲ得ヒシメタリ。マタクコレニ由テ。我  
 囊橐空虚ニ至ラザルヲ得。而メ又吾友空氏ヲシテ。ツノ  
 目的ヲ達セシメ。ツノ工業ヲシテ繁盛ナラシムルヲ得  
 タリト云リ。  
 弗拉吉七面二十七歳ニ及デ。婦ヲ娶ル。ツノ名ヲ安田曼  
 イフ温和端正ニシテ。詩画ノ趣ヲ解セルモノニテ。深ク弗  
 氏ノ才ヲ愛セリ。弗氏新婚ノ後。藝術學院ノ監督ナル禮諾



爾圖ニ路ニ逢リ、禮氏ハ有名ノ画家ニテ婦ヲ娶ザル人ナリ。禮氏弗氏ニ謂テ曰、足下婦ヲ娶シト聞リ、果テ爾ニハ足下ノ藝ハコレガ爲ニ敗レタリト言フ。弗氏速ニ家ニ歸リ、其妻ノ側ニ坐シ、其手ヲ執リテ、安我藝事ハ敗レタリト云ハ、安即チ戒フハ何事ノ起リタルヤ。誰ガコレヲ敗リシヤト怪ニ問フ。弗氏コレ寺院ニ於テ起リ、安田曼吾藝事ニ敗リ、タリトイヒテ、具ニ禮諾爾圖ノ持論ヲ語り、且曰、學生工藝ヲ修メ、絶妙ノ地ニ至ント欲セバ、全體ノ心カヲ出シ、藝事ヲ擔負ス。且曉起ヨリ夜眠ニ至リ、刻々間斷ナカ、ルベシ。且羅馬ニ遊ビ、拉輝列及ド彌開爾、安日洛ノ名作ヲ學ビ、彫工ノ大人ト成ルヲ能マシ、語リ畢ラ、自ラフハ短小ハ身ヲ啓起シテ、我彫工ノ大人トナラシト欲マシト云

バ、安答テ君ハ實ニ雕工ノ大人トナリ、玉ノベレ君ノ藝業ヲシテ大カラシムルタメナラバ、羅馬ニ遊ビモ、トイハ、弗氏然ラバ何ニシテコレヲ爲レ得ンヤ。云フ。安曰ク、藝業ノ勉メ、儉約ヲ務テ、ユノ願ヲ遂玉ヘ、安田曼ガ弗拉吉士高ノ藝事ヲ敗タリト、人ニ曰、レシテハ、予ニ於テ口惜キコナリト。答ス。弗氏シカラバ、我行資備辦セバ、羅馬ニ向テ發程シ、禮諾爾圖ヲシテ、結親ノ事ハ、人ノ害トナラズレテ、却テ人ノ吉利トナルヲ知シ、マベレ。汝安我ト借ニ遊ベシト言ヘリ。

コノ後五年ノ間、夫婦コノ目的ヲ達センガ爲ニ、錢ト雖モ空ク費ス。トナク、マタ他人并ニ、アガデミヨリ救助ヲ受ルナクシテ、旅資ヲ貯ヘ、遂ニ兩人ニテ羅馬ニ赴キ、心カヲ

畫シテ。雕像ヲ學ビ。古像ニ倣ヒ。式樣ヲ作。テ。過活ヲ爲リ。英國ノ入。ソ。工。舗ニ來リ。古像ノ式ヲ模スル。ト。托。ス。ル。モ。少。カラ。マ。コ。ノ。時。詞。墨。爾。以。斯。吉。拉。斯。檀。的。ノ。形。像。ヲ。美。麗。ニ。造。シ。ガ。僅。ニ。十。五。シ。ル。リ。ン。グ。ニ。テ。一。箇。ヲ。賣。リ。又。托。馬。士。荷。伯。爲。ニ。キ。ユ。ビ。ド。フ。ー。ロ。ラ。ノ。像。ヲ。作。リ。伯。律。士。土。爾。ノ。公。人。爲。亞。答。瑪。斯。ノ。像。ヲ。作。リ。弗。拉。吉。七。面。大。名。ヲ。荷。テ。倫。敦。ニ。歸。リ。ケ。レ。バ。雕。像。ヲ。托。セ。テ。ル。ト。益。多。シ。ソ。レ。ガ。中。ニ。モ。勞。爾。德。曼。士。非。爾。德。ノ。記。念。碑。ノ。像。ウ。エ。ス。ト。ミ。ン。ス。ター。寺。院。ノ。北。角。ニ。建。ル。セ。ノ。尤。モ。名。作。ト。稱。ス。即。チ。弗。氏。ノ。工。カ。ヲ。顯。ス。記。念。碑。ト。云。モ。可。ナ。リ。ロ。ヤ。ル。ア。カ。デ。ミ。ー。大。學。院。會。社。ノ。人。弗。氏。ノ。歸。ヲ。聞。キ。又。バ。ン。ス。フ。ィ。ー。ル。ド。ノ。像。ヲ。觀。テ。ト。ロ。イ。カ。ク。ノ。會。社。ノ。籍。ニ。入。シ。ガ。幾。何。モ。ナ。ク。ロ。ヤ。ル。ア。カ。デ。ミ。ー。

\*David Willkie.

ノ。彫。像。ノ。學。師。ニ。任。ゼ。ラ。レ。タ。リ。抑。モ。白。土。像。ヲ。造。ル。小。兒。偏。ニ。自。己。ノ。カ。ニ。倚。仗。シ。無。數。ノ。難。事。ニ。勝。得。テ。遂。ニ。カ。ル。崇。高。ノ。地。位。ニ。外。ル。ト。豈。ニ。尊。ベ。キ。事。ナ。ラ。ス。ヤ。コ。ノ。後。弗。氏。多。年。平。穩。ニ。日。ヲ。送。ケ。ル。ガ。ソ。ノ。婦。安。死。シ。テ。ヨ。リ。大。ニ。身。體。ノ。和。ヲ。傷。リ。一。千。八。百。二。十。六。年。文。政。没。セ。リ。

(十三) 維爾啓談話ヲ好ザル事

蘇國有名ノ畫工大關維爾啓ハ忠厚ニシテ藝業ヲ勉ムル人ナリ其父ハ牧師ノ法教官ナリシガ維爾啓童子ノ時ヨリ偏ニ画ヲ好ミ面目形狀ヲ描寫シコレヲ以テ樂トナシテ其他ノ學問ヲ勉ザリケリソノ人トナリ靜然ニシテ談話ヲ好ス故ニ神明外ニ馳スシテ才思内ニ醞釀セリソノ心時トシテ處トシテ画圖ニアラザルコトナシ常ニ機會ヲ求テコ

レヲ作り、故ニ家中ノ墻壁、及水邊ノ平沙、山畔ノ滑石、皆ツ、  
 ハ紙、布ナリ。眼前手ニ當ル物、皆ツノ、画筆ナリ。凡ツノ遇ト  
 コロノモノ、襪襪ナル乞巧ト雖モ、畫料ナリ。他人ノ  
 家ニ至トキハ、必ツノ壁間ニ圖形ヲ殘ス。故ニコノ童子ノ  
 過トユロノ痕跡ナリトテ、頗ル人ニ嫌ル。其父始ハツノ職  
 ヲ繼シメント欲セシガ、ツノ益ナキヲ知り、遂ニ画工トナ  
 ラシムルヲ許セリ。  
 既ニシテ維爾啓ハ、畫丁不ノアカデミー 大學院ノ弟子ノ負ニ  
 補セラレント欲シ。ツノ画ガケル圖ヲ出シタルガ、ツノ生  
 疎ナルヲ以テ、選ニ預ルヲ得ス。コレニ由テ、久ニ耐テ善  
 画ヲ作り、遂ニアカデミーニ入ルヲ得タリ。維爾啓他ノ少年ノ  
 驕傲ニシテ、オヲ恃ガ、如キハ、癖習アラズ。心ヲ專ニシテ藝業

ヲ勉修セリ。ツノ常ノ言ニ、予ノ画ニ於テ進境ヲ得タルハ、  
 他ヲ勉強シテ己ザルニ由ルニシト云リ。ツノ聲名漸ク顯  
 ルトモ、隨ヒ画ヲ乞モル日ニ多カリシガ、舊ニ仍テ貧困ナ  
 リ。其故ハ酬値ノ薄ト雖モ、草率ニ筆ヲ下ナシ、必ス  
 幾回トナク圖稿ヲ改メ、苦心ヲ悉シ、時日ヲ費シテ、然後ニ  
 手ヲ脱ヒリ。禮諾爾圖ト同ク、ツノ表識ノ語ニウラルク。ウラ  
 ルクヲラルク。勞作々々々ト云ル語ヲ用タリ。又禮氏ト同  
 ジク世ノ談話ヲ好ム。画工トナルマシト思リ、故ニツノ言  
 ニ談説スルモノ種ヲ播キ、静然タルモノ菓實ヲ收ムト云  
 ケリ。○維爾啓始テ勞爾德曼士非爾德ヨリ画ヲ托セラレ  
 三十金ヲ得タレバ、コレヲ以テ婦人ノ冠帽衣裳ヲ買テ、ツ  
 ノ母トツノ姊トニ獻ゼリ。蓋シ維爾啓早年ヨリ貧窮ニ長

\* Martin

シテツノ身ハ嚴ク儉約ヲ行ドモマタカクノ如クソノ所  
生ト同胞トノ爲ニ金ヲ散シテ慄ル色ナキハ真ニ稱賛ス  
ベキナリ

(十四) 画工馬爾珍大画ヲ作ル時屢餓死ニ迫事  
困窮ハ工藝ヲ學ブ人ノ勇剛忍耐ヲ試ルモノナリ古ヨリ  
極窮極困ニ逢ト雖モユレガ爲ニ退縮セズシテソノ藝業  
ヲ成就スルモノ多クアレリ然レ困窮ノ爲ニ艱難ヲ忍コ  
能スシテ敗績沈没スルモノ其數亦多カルベシ画工馬爾  
珍ノ遭際ノ如ハ十分ノ勇剛十分ノ忍耐ニアラザレバ恐  
ハ消沮シテ廢退スベキナリ馬爾珍始テソノ大画圖ヲ作  
ケル時餓死ニ迫コ屢クナリキ或時數日食スルテ飢ニ迫  
ケレバ囊中僅ニ一銀錢アリシヲ以テ麵包ヲ買去ントセ

\* James Sharples

レカバ店主ノ人忽チ批留テ其麵包ヲ奪ヒ錢ヲ擲還ス抑モ  
コノ銀錢ハツノ光燦然タルカ故ニ殘シ置タリシモノニ  
テツノ惡錢ナリトハ毫モ知ラザリシナリ悵然トシテ寓舎  
ニ歸リ櫃ヲ傾ケ辛シラツノ麵包ヲ集メ僅ニツノ喉吻ヲ  
濕ヒリ然レソノ後數日ヲ過テツノ画圖成就シケレバユ  
ノ時ヨリシテ聲名ヲ發シタリ

(十五) 惹迷斯沙不爾士鑄鐵工ニテ画工雕工ヲ兼ル事  
沙不爾士ハ一千八百二十五年文政約克舎ニ生ル鑄鐵匠  
ノ子ナリ後ニ拔禮ニ移リ同胞十三人アリテ一モ郷塾ノ  
教ヲ受ルモノナシ少ク長ズルニ及デ皆工事ヲ爲リ沙氏  
十歳ノ時ヨリ父ヲ助テ勞作スルト屢常ニ曉六時ヨリ夜  
八時ニ至リ後ニ大釜ヲ鑄ル工匠ノ徒弟トナリソノ家ニ

相功論稿下編

一七

往テ服役スル時工場ノ頭人自ラツノ作ル釜ノ圖ヲ持シ  
 沙氏ヲレテ作場ノ地板ニ要用ノ廣ニ圖ヲ引シメシガ漸  
 ヲニユノ事ニ習ヒ頭人ノ爲ニ大ナル助トナル家ニ歸リ  
 テ暇アル時ハ地板ニ白灰ヲ以テ釜ノ圖ヲ画ガケリ一日  
 ヲノ母一親家ノ婦遠方ヨリ來訪スルモノヲ款接セント  
 テ客堂ヲ整頓シ置タリシガ沙不爾士晩夕ニ鑄鐵場ヨリ  
 歸リ例ノ如クニ圖ヲ造ルヲ始タリカクトモ知ズシテ  
 ソノ母ソノ客ヲ延來リ白灰地板ニ狼藉タルヲ見テ大ニ  
 驚駭ス然ニソノ親家ノ婦却テコレヲ賞賛シ沙氏ノ爲ニ  
 紙筆ヲ與ヘ給ヘトソノ母ニ勸メタリ  
 沙不爾士コレヨリ山水遠景ヲ画ガクヲ學ビ始シガ未  
 ダ分間ヲ測ル法ヲ知ズ又光ト影トノ理ヲ知ズト雖凡次

第一画本ヲ寫スニ慣熟セリ十六歳ノ時披禮ノ工學院  
 ニ往ク屢々他人ノ圖ヲ作ルヲ觀テ進益ノ助トナス剃頭  
 工ヲ画ヲ好ム人沙氏ノ師トナリテコレヲ教フコノ師  
 沙氏ハ勸テ培納的ノ画學書ヲ借讀セシム然ニ沙氏未ダ  
 コレヲ容易ニ讀フ能ハザリシ故ソノ母及ビ兄ニ請ヒユ  
 レヲ讀シメテ聴ケリ沙氏自ラ讀フタハザルヲ痛ク暫時  
 ノ間家ニ於テ專心ニ書ヲ讀ミ字ヲ作ルヲ習ヒソノ後  
 再ビ工學院ニ往キ培納的ヲ借來リシニユノ同ハ獨リ讀  
 得ルノミナラスコレヲ抄寫シテ後日ノ用ニ供スルヲ  
 得タリサレバ曉四時ヨリ起テ培納的ニ從事シ六時ヨリ  
 鑄鐵場ニ往キ晩六時或ハ八時マテ勞作シ歸レバ復精神  
 ヲ振起シ且讀ミ且抄ス或ハ名工ノ画ヲ寫シ中夜ニ至ル

レヲナルド、以太利有ノラストサッパ名画ノヲ寫セシ時ノ  
如キハ、終夜ヲ過ス、蓋シ沙氏床ニ上レドモ、コノ画胸中ニ  
往來シテ眠、一能ハズ故ニマタ起テ筆ヲ把レリ。  
沙不爾士ツノ後、油畫ヲ作ルコトヲ學バント欲シテ、カンバス  
画ニ用ヲ買ヒ、画架ニ張リ、白鉛ヲ塗リテ、始テ色料ヲ加ヘ  
シニ、布粗ク、彩色乾カズシテ全ク敗テ取リ、因テコレヲ嘗  
テ師トシタル剃頭工ニ問ケレバ、油畫ニ用ルカンバス画及  
ビ彩色漆ハ、別ニソレガ爲ニ備タルモノヲ買フベシト云  
リ、沙氏以上ノ諸品ヲ辛シテ買得テ、画師ヨリ又コレヲ用  
テ画ガクノ方法ヲ教テ、レ勉勵シテ已ザリケレバ、幾何モ  
ナク、剃頭工ノ寫セル画ニ愈ルニ至ルコトノ始テ作ル画ハ、  
羊毛ヲ剪ル圖ナリシガ、ツノ後半ク、ラウンノ價ニテ賣タリ

レトナリ、沙氏鑄鐵場ニ於テ、工事ヲ畢テ後、毎旦屢々晩暮  
ヨリ、滿遊七打マテ往返十八里ノ路ヲ行キ、ハヅカ五時  
令バカリノカンバス及ビ色料ヲ買ヒ、家ニ歸リバ、中夜及  
マリ、時トシテハ雨ニ濡ヒ、大ニ困憊ス、然ドモ名工トナラ  
ント欲スル志望深カリケレバ、ガクノ如キ勞苦ヲ事トモ  
セズシテ、一意ニ藝業ヲ修タリ、コレニ繼テ功カヲ用シコ  
ハ、沙氏ノ余ニ寄タル書中ニ詳ナルバ、次ニ之ヲ録出セリ、  
予コノ次ニ月夜ノ遠景及菓實ノ画等ヲ作シ、ガクノ後、鑄  
鐵場ノ圖ヲ作ント思ヒ起セシケバ、紙上ニ画稿ヲ造リテ、  
コレヲカンバス画ニ画ガクコトヲ始タリ、ソノ大段ヲ画ガキ  
シ後、予思ニ解剖ノ學ヲ知ザレバ、人ノ筋骨ヲ描寫スルコ  
能ハスト、因テコレヲ學バント欲セシニ、幸ニ吾同胞ビヤ

予ガ爲ニ弗拉吉七面ノアネトミカリスチニス  
 コノ時。予ガ力ニテコノ書ヲ買フ能ハズ。蓋シ二十四時令  
 ノ價ナリ。予コノ書ヲ視ル。寶庫ノ如ク。勉強シテコレヲ  
 學ビ。曉三時ニ起テ。コレヲ模寫シ。時トシテハ。急ニ同胞  
 ヲ喚ビ起シ。吾爲ニ立シメテ。コレヲ模形トナセリ。以テ  
 後。予マタ思フニハ。予ヘルスベクチーヴ  
 ハス法ノ術ヲ知ザレバ。鑄鐵場ノ分間ヲ切ニ両方クテ能  
 ハスト。因テブルーケタイロル  
 名ノプリンシブル  
 名ヲ細心ニ學習シ  
 然。後ニ前功ヲ繼ギ。再ビコノ圖ニ從事セリ。予ヘルスベクチーヴ  
 注。上ニヨリ學ブ時ニ當リ。晝間鑄鐵場ニ於テ。最モ重キ鐵ノ  
 見。事ヲ求テコレヲ操作セリ。コレ予ニ於テ。別ニ道理アリ。  
 最。重キ鐵ヲ炙熱スルハ。最モ久キ時限ヲ要シ。最モ輕キ鐵

ハ。最モ短キ時限ヲ要スリレバ。日ノ間。重鐵ヲ操作スレ  
 バ。熱度ニ至ルヲ等候スル時限。多ク生スルナリ。コノ時限  
 ヲ謹シテ用ヒテ。火爐前ノ鐵板上ニ。ヘルスベクチーヴノ分間圖ヲ  
 畫シ。コレヲ學ビタリ。  
 上ニ云ル如ク。苦志勉力シテ。画圖ノ根理ヲ學ビタレバ。ソ  
 ノ後。功夫ヲ用ル。大ニ易キ。コノ覺タリ。既ニシテ工場徒  
 弟ノ限期。盡タル後。ソノ父ノ像ヲ西ガキ。郷里ニ譽ヲ得。鑄  
 鐵場ノ圖ニ成就シタリ。マタ工場ノ頭人ヨリ。ソノ全家團  
 樂ノ圖ヲ托セラル。圖成リテ善リケレバ。始メ約セシ價十  
 八封度ノ外ニ。三十時令ヲ増テ酬ラル。コノ後。專ラ圖畫ヲ  
 以テ業ト做ント欲ヒシガ。コレノミニテハ。ナホ閑隙アリ  
 シカバ。マタ草紙ヲ番テ打鐵匠ノ事ヲ爲シ。正經ノ利ヲ賺

ケ得タリ。又ソノ餘暇ヲ用テ。自ラ鑄鐵場ノ圖ヲ。鋼板ニ雕  
 刻シ。コレヲ世ニ公ニセリ。沙氏自ラソノ雕刻ヲ始メ。ヨ  
 リ成就ニ至ルマデノ事ヲ述ブルモノアリ。次ニ録出ス。  
 予嘗テ偶々シヒツフィールドノ鋼板匠ノ告示ヲ見タルニ。大小  
 各版ノ價ヲ載タリ。ソノ中ヨリ吾ガ用ント欲スルモノヲ  
 定メ。ソノ價ヲ送り。又若干ノ金ヲ附送シ。コレヲ以テ雕刻  
 ノ器具ヲ買シ。コヲ望ミタリ。既ニシテソノ鋼板并ニ三四  
 箇ノ小刀鋼針。至リケレバ。予因テ画ヲ刻スルコヲ始ム。然  
 ニコレヲ爲甚ダ難ク且遲カリシガ。後ニコレハ全ク器具  
 ノ備ラザル故ニ由。コヲ經驗シテ知リ。因テ吾意ニ中ニ器  
 具ヲ造ルコヲ試ミシガ。屢々失敗タル後。器具ノ良ヒク  
 ヲ製シ出セリ。予素ヨリコノ事ヲ暇餘ニ爲シナレバ。繪画

ノ事忙ハシキ時ハ。久レキ間コレヲ廢セザルコトヲ得ス。因  
 テ銹ノ生ゼシコトヲ恐レ。コレヲ防ガシガ爲ニ。雕タルコ  
 ロニ膏ニ油ヲ塗タリ。或時久廢ノ後。出シテ見ハ。油粘塞  
 シタルバ。針ヲ以テ試ミニコレヲ除クニ。新ニ雕刻スル如  
 キ工夫ヲ費セリ。コハニ於テ悵然トシテ意ヲ失シガ。後ニ  
 及デ。ソノダヲ入タル水ヲ煮テ。コレヲソノ中ニ入レ。齒刷ヲ  
 以テコレヲ揩摩スレバ。油垢除キベシト。幸ニ想中リテ。コ  
 ノ難事ヲ脱シ過タリ。蓋シ予鋼板ニ画ヲ雕ルコトハ。始ヨリ  
 終ニ至マデ他人ヨリ學バズ。他人ノ助ヲ假ラズ。全ク吾ガ自  
 己ノ堅志勉力ニ賴テ成就スルコトヲ得タルハ。一レ實ニ予  
 ノ功勲ト云ヘシ。

沙氏自ラ家中ノ情景ヲ述タル語アリ。曰ク。余婦ヲ娶リシ



以來已ニ七年ヲ經タリ。毎日鑄鐵場ニ在テ。勞作ノ事ヲ竟  
 テ後。畫筆ヲ執リ。或ハ鋼刀ヲ持シ。往々深更ニ至ルニ。吾妻  
 ハ吾。側ニ坐シテ。予ガ爲ニ有用ノ書ヲ讀ム。予コレヲ聞  
 カラニ。工藝ノ事ヲ爲ス。豈ニ快樂ノ最モ大ナルモノナラ  
 スヤト。カクノ如キ誠朴ニシテ。シカモ美麗ナル實話ハ。尋  
 常ノ人モコレヲ聞テ感ズベク。工人ノ才智アリ實心アル  
 人。コレヲ聞バ。最モ肺腑ニ沁スベキナリ。沙氏ハ生存スレ  
 ナリ。四歳

十六有名ノ樂師彌勉ニシテ倦ザル事

畫工。雕像下ノ絶妙ノ地位ニ達スルモノハ。上ニ顯ハセ  
 數人ノ如ク。專一ニ勉強學習スルニ因レハ。事ナリ。コ  
 音樂ノ一藝アリ。画及ビ雕像ト。技藝ノ兄弟タリ。蓋シ彼ハ

形色ノ詩ニシテ。此ハ聲音ノ詩ナリ。コレヲ學デ絶妙ニ臻  
 ル。亦專心勉力ヲ要ス。日耳曼ノ樂師罕塚爾ハ。彊忍ニシテ  
 倦ス。失敗ニ遇テモ沮喪セズ。患難ヲ至ルコトニ益々努力  
 ヲ長スル人ナリ。嘗テ債ヲ負ヒ。償フ不能ハシテ。家中ノ  
 物ヲ搶奪セラレシガ。罕塚爾コノ時樂曲ヲ作ル。暫モ  
 廢セズ。一年ノ中ニ幼妙ナル樂曲數種ヲ著ハセリ。ソノ傳  
 ヲ作ルモノ。言ニ罕塚爾ハ何事ニテモ敢テ爲トコロノ  
 氣象アリ。一己ノ力ヲ以テ十二人ノ事業ヲ成就シタリト  
 云リ。罕塚爾ハ一千七百五十九年。實曆九年。倫敦ニ在テ没ス  
 利ニ於テ罕塚氏ノ追憶ト。節ヲ加テ諸國。澳七太拉日耳曼  
 ノ樂工海曇自ラソノ技藝ノ事ヲ語テ。一事ヲ始テ追逐繼  
 續スルニ由テ成就ストイヘリ。○日耳曼ノ樂師莫備托反

ノ格言ニ才能及ビ勉強ヲ貪リ求ルコトニヨリ遠クニ  
 至リテ許サスト志セル界石ハ立テアラストイヘリモステ  
 ス樂曲ノ草藁ヲ備托反ニ送リソノ是正ヲ請ケルガ備氏  
 抄本ノ尾ニ上帝ノ助ヲ以テ功ヲ完セリト書シテアリシ  
 ヲ見テマタソノ下ニ嗚呼人汝自ラ助ヨト書ヒシトナリ  
 コノ一句ハ備氏平生用ルトコロノモト表識ナリ我設巴  
 士下拔克日國自ラ自己ヲ評シテ予ハ勤勉ナリ誰ニテモ  
 勤勉ナルモノハ予ガ如キノ成功アルベシトイヘリ拔克  
 樂ヲ好ト嗜慾ノ如シコレ實ニソノ勤勉ナル所以ノ源ニ  
 テソノ成就スル所以ノ祕事ト言ベシ幼年ノ時夜ニ當  
 リ蠟燭ヲ點スルコトヲ許ラレザリシ故月光ニ映シテ音樂  
 ノ書ヲ寫ヒシトナリミエルバイルハ毎日十五時ノ間樂ヲ學

ビシト云傳フ

斯邁爾斯自明論第六編終

斯邁爾斯自明論一名西國立志編

第七編 貴爵ノ家ヲ創タル人ヲ論ス

門的勞士ノ詩ニ曰。事功ヲ敢テ擔任セザルモノハ凶禍失敗ヲ恐ル、ノ念甚ダ多クシテ。竟ニ大勲績ヲ奏スルコト能ハズ。聖路加曰。彼スデニ権カアル人ヲシテ。ソノ席ヨリ下ラシメ。又側陋ノ人ヲシテ。崇高ノ位ニ外ラシメタリ。

①古者尊貴ノ族。今ハ多ク平民ニ混スル事

凡ソ人ノ血統。盡ク皆往古ヨリソノ源ヲ發出セシナリ。或ハソノ譜系傳ハラズ。祖父ヨリ以前知ベカラスト。雖モソノ先ヲ追溯スレバ。始祖亞當夏娃ヨリ流れ出ザルモノナシ。蓋シモト人ニ定リタル貴賤尊卑ノ種別ナシ。故ニ權勢

アル家時ニ衰微シ。卑賤ノ人時ニ顯達ス。新者ハ舊ニ代リ。故家ハ平民ノ中ニ埋沈ス。拔爾克ノ著ハセル。ウイスシキューデスヲフファミリース門族ノヲ觀ルトキハ。人生盛衰ノ常ナラス。外沈ノ時ナラザルニ感スベク。又富貴ノ人ノ災禍ヲ受ル。貧賤ノ人ヨリ甚シキヲ知ベシ。昔シ英王約翰暴虐甚キニヨリテ。巴倫士バレンスノ貴爵二十五人相議シテ。英王ヲ限制スル法所謂馬格那查達マグナチャタノ約法ヲ定メシソノ後裔。今貴爵ノ家ニ一人モ存スルモノナシ。蓋シ内亂相繼ギソノ家皆亡滅シテ。衆庶ノ中ニ泪没セシナリ。サレバボハリスボハリス。邈マウ的マウ麥マウ北マウ藍マウ太マウ日マウ奈マウノ如キハ。古ヘ有名ノ貴族ナレドモ。今世卑賤ノ人ニテコレ等ノ姓ヲ蒙マウムルモノアリ。コレソノ苗胤ナリ。英王義德マウ瓦マウ第六ノ子ナリシ根マウ的マウ亞マウ爾マウ支マウ那マウ如マウ伯マウノ遠裔ニシテ。

今屠者トナルモノアリ。稅吏トナルモノアリ。西門マウ辨マウ福マウノ遠裔ナリトテ。今トマウーマウレイマウ街ニ鞍匠トナルモノアリ。阿マウ力マウ弗マウ格朗マウ空マウノ曾孫ハ。スマウーマウヒルマウニ住シテ雜貨ヲ賣リ。カクノ如キ類。以テ他枚舉ニ暇アラス。人世榮貴利達ノ恃ニ足ザルコトニ於テ見ルベシ。

② 現存スル貴爵ノ家多ク商賈ヨリ起シ事

現今英國ニテ貴爵ノ家多ク有リ。ハ中古以來商賈ノ險ヲ冒シ危ヲ凌キ。邦國ノ爲ニ貨財ヲ生ズルモノニ賞典トシテ封スルニ貴爵ヲ以スルニ由リ。高奴マウ瓦マウ律マウ士マウ亞マウ爾マウノ祖ハ。チマウーマウサイマウトマウノ商人ナリ。厄塞マウ亞マウ爾マウハソノ祖ヲ維廉マウ加マウ百マウ爾マウ。曰テ賣布商ナリ。古禮文マウ亞マウ爾マウハソノ祖ヲ維廉マウ古マウ禮マウ文マウト曰テ裁縫匠ナリ。今ノ瓦威克マウ亞マウ爾マウハ。キンマウグマウ。メマウーマウカマウ。アマウノ後胤ニ非

スレテソノ祖ヲ維廉額列未列ト曰テ毛ヲ商シモノナリ  
 今ノ諾東北蘭去克支那ノ公ハ百爾西ノ宗派ニ非スレテ  
 休斯密七敦ト曰ル倫墩ノ賣藥商ヲソノ祖トナセリ  
 マウス氏ラドノク氏ダシ氏ホムフレット氏以上貴爵ノ家ソノ先  
 ハ皮工製絨工裁縫工加勒斯ノ商ナリタケルグイ氏トルメル  
 氏コウエントレイ氏以上貴爵ノ家ハソノ祖ハ皆賣網緞商ナリ  
 ロム子トアール勞爾德得立ラトリ勞爾德姓德ノ先ハ打金匠玉器  
 工ナリ勞爾德アールカスノ祖ハ查爾斯第一ノ時ノ銀舖ナリ  
 勞爾德アールアスアスハ今女王維多利亞ノ時ノ銀舖ナリ李圖  
 去克アール開祖ハ義德瓦窩士畔ト曰テ倫敦橋上ノ富  
 饒ナル織布工黒窓ウヰ的ノ徒弟ナリシナリ黒窓ウヰ的唯一女子  
 ナリシガ十日過チテアイム迷上河ニ溺レシ時窩士畔ウヰコレヲ

見テ水中ニ跳リ入リソノ命ヲ救ケルヨリ遂ニ夫妻トナ  
 レリ○ソノ他貿易ノ事ヲ爲ニヨリテ貴爵ノ家ヲ創シ者  
 ハヒツウセルム氏レイ氏ピートル氏カウヘル氏ダイン氏ヒル氏加林敦氏  
 ノ如キ是ナリ福禮氏フレイ諾曼倍氏ノマンノ二大族ノ祖先ソノ剛  
 毅ニシテ捷ザルノ事跡尤ヒ傳アキカトシテ人ノ耳目ヲ照  
 セリ世ニ傳ハルトコロノ話説ヲ下ニ録出ス  
 ③力查福禮釘ヲ造ルノ秘ヲ探ント欲レ艱難ヲ冒  
 ス事  
 カ查福禮ハ福禮氏ノ元祖ニシテソノ父ハ斯七比スチ比ビニ近  
 ト邑ノ小農ナリコノ時ニ當リコノ地ハ中省ノ製鐵場ノ  
 アルトコロナリケレバコレヲ以テ口糧ヲ得ルモ多カ  
 リ福禮モ釘ヲ造ルヲ以テ業トセリコノ時英國ニテ鐵條

ヲ分チ釘ヲ造ル業未ダ拙劣ニシテ大ニ功力ヲ勞シ光陰  
 ヲ費シケル故福禮ハ毎日コノ業ヲ操作シナガラ何テ簡  
 便ニ製造スル法モガナト思ヒシガソノ後斯七比日ノ釘匠  
 次第ニ職業ヲ失ヒ哀瀕ノ氣象ヲ爲タリコレ何故ソトイ  
 ノニコノ時瑞典ノ人機器ヲ用テ鐵ヲ折キ工カヲ煩サス  
 レテ釘ヲ造リ低價ヲ以テ英國ニ輸入スルニ由リ福禮コ  
 ノ事ヲ聞キ忽チ凶失テソノ往トコロヲ知ズ數年ノ間絶  
 テ消息ナカリケリサテ福禮ハ瑞典ニ往キ釘ヲ造ルノ秘  
 ヲ窺ハント欲ヒシガソノ事ノ四方ニ洩レ聞エソノヲ恐  
 レ家人ニモ告スシテ竊ニソノ郷ヲ出タルナリ囊錢財  
 ナク特ニハハ絃弓ヲ携ルハミハル河口ヨリ舟ニ乗テ瑞  
 典ニ着シケル後絃弓ヲ彈シ乞丐トナリテダニ子ヒラノ鐵

礦ニ至リ福禮ハ音樂ニ巧ニシテ日天性快活ノル人ナル  
 ニ由テ大ニ製鐵場ノ工人ニ歎愛セラレ何ノ處ニ在ル  
 コソ許サレケル故ニ毎ニ機會ヲ失ハズ觀察ノ功  
 ヲ積ミ鐵ヲ折ク所以ノ方法ヲ研究シ久シク其ノ心ヲ把  
 握スルトコロアルヲ覺ケレバ忽チ其所ヲ立去リケリ  
 英國ニ歸テソノ得ルトコロノモヲ以テソノ鄉村ニ語  
 リケレバ邑人コレヲ信ジ木錢ヲ出シソノ言ニ從テ機器  
 ヲ造リ工場ヲ建タリシガコレヲ運用セシト欲スルニ及  
 ンデ機器動カズシテ鐵條折ガリケレバ福禮ヲ始トシテ  
 衆人大ニ失望ス時ニ福禮再ビ見エズナリニケリ人ニテ  
 福禮ソノ失敗ヲ耻テ永ク何ノ地ニカ逃去シナラント思  
 ヒタリケリ然ルニ福禮ハ鐵ヲ折ク秘事ヲナボモ究極セ

\* William Phipps.

ント欲シ。前ノ如ク絃弓ヲ携テ。瑞典ノ鐵礦ニ赴キタリ。エ  
 ノ地ノ工人交バツノ來ルヲ歡接シ。且福禮ハ純粹ノ樂人  
 ナリト思ヒテ。遂ニコレヲレテ鐵ヲ折クに場中ニ寓居  
 セシメタリ。福禮絃弓ヲ彈ズルノ外。佯テ痴騷ヲ粧シケレ  
 バ。工人マス々疑トコロナク。永ク留メテ歡娛ニ供セント  
 欲セリ。福禮心ヲ留テソノ作工ヲ查察シ。ソノ失敗ノ由ヲ  
 悟リ。又器械ノ圖ヲ作り。ソノ運用ヲ審ニシ。久シク光陰ヲ  
 度リ。造釘ノ事ソノ心ニ了然トシテ明白ナルヲ覺エケレ  
 バ。出走テ英國ニ歸帆ス。福禮歸リテ後。スレヲ試ミケルニ。  
 一ノ回ハソノ功十分ニ成就セリ。ユレヨリ益々勤勉シテ。  
 工事ヲ興シケレバ。獨リソノ家ヲ富ヒ。ハハハハハハハハハハ  
 比日ハガク貨財生殖ハ郷トハナリニケリ。

福禮斯上比日ニ一ノ學校ヲ建テ。郷人ニ惠賜セリ。ソノ子  
 托馬士烏斯德ノ知府トナリシヒノ。スウインフルドニ惠民院  
 ヲ設ケ。子女ヲシテ費銀ヲ出サスレテ學ブ。一フ得セシメ  
 タリ。英王查爾斯第二ノ時封セラレテ貴爵ノ家ニ列セリ。  
 四維廉費布士沈船ノ貨財ヲ搜リ出ス事  
 諾曼倍族ノ先祖維廉費布士ハ。一千六百五十一年亞墨利  
 カノ緬ニ生ル。ソノ父ハ銃工ニシテ。男子二十一人。女子五  
 人アリ。故ニソノ子ヲ教養スルニ備ラス。後來ノ命運ハ各  
 ツハ心思ノ才。軀幹ノ力ニ任セタリ。費布士小時羊ヲ牧ス  
 ルヲ以テ業ト為シガ。天性剛毅ニシテ。險ヲ冒スノ氣象ア  
 ルガ故ニ。舟人トナリ。世界ニ歷遊セント欲セシカドモ。ソ  
 ノ便ヲ覓メ得ザレバ。先ツ造船工ノ徒弟トナリ。盡クソノ

術ヲ習ヒ曉リ。後ホストンニ移リテ婦ヲ娶リ。自ラ己ノ船ヲ造リ。材木ヲ賣買シ。凡ソ十年ノ間。カクシテ在リケル。一日ホストンノ街ヲ過ル時。偶々水夫相語リテ。方剛バハマスノ港ニテ。士班ノ船多ク金銭ヲ積ルモノ破レ沈ミタリト。言フ聞キ。費布士險ヲ冒スノ精神。忽チ生ジ。急ニ水手ヲ集テ。バハマスニ向テ船ヲ駛タリ。聞シニ違ハス。ソノ破船ノアリケルヲ看出シ。許多ノ船貨ヲ獲タリシガ。金銭ハ甚ダ少クシテ。僅ニ費用ニ充ルバカリナリ。然レモ。コレニ由テ。艱險ヲ輕シ。大事ヲ圖ント欲スルノ念。益々生ジケル。時ニセ他人又費布士ニ語ルモノアリテ。五十年前ニ士班ノ許多ノ金銀ヲ載ル船ボートヲアラタニ壞レ沈ミタルコトアリト。口々レバ。費布士コノ水中ノ寶庫ヲ漁獵スベシト。忽チ思

ヒ起セリ。費布士家貧シカリテ。合バカクソ如ク。大事ハ有力者ノ助ヲ假サレバ。為シ得ベカラズ。思ヒ英國ニ航シ。直ニ官府ニ申ノ事ヲ請フ。官吏ノ心例。惜惜ソルモノナレバ。費布士ノ熱心懇求ニ動サレテ。英王查爾斯第二ニ聞キ。遂ニ十八門ノ炮九十五人ヲ具タル船ヲ借シ與ヘ。且命ジテ船主トナサレタリ。費布士難ナク。ヒスパニアラノ海岸ニ至リ。士班ノ沈船ヲ覓メシガ。五十年前流傳ノ説ナレバ。踪跡スベキ定所アラズ。因テ海邊ニ傍ヒ。水底ヲ撈ル。數十日ノ久シキニ及ベドモ。牽ヒルモノハ。特ニ海草石塊ノミナリケレバ。舟人大ニ倦ミ疲レ。吾等カ。ル愚ナル事ニ使ハル。コソ淺マシケレト。互ニ私語テ。費布士ヲ怨ケリ。



既ニシテ船中ノ人公然トシテ船主ニ叛キ或日一隊ノ黨  
艦板上ニ突進シコノ企ヲ止メテ求メタリ費布士ハコ  
レ等ニ驚ベキ怯者ニアラザレバ叛亂ノ頭人ヲ縛リシ  
ノ餘ノモノヲシテ退テソノ職事ヲ執ラシメタリユノ時  
船ヲ修復スベシトテ小嶋ニ近ヅキ錨ヲ卸シ船載ヲ輕ク  
セントタメニ什物ヲ大半陸ニ上セタリ時水手ノ岸ニ登ル  
モノ再ヒ反計ヲ畫シテ船ヲ奪ヒ費布士ヲ水ニ投シ南海  
中ヲ巡リ劫掠ノ事ヲ為スベシト企テリ費布士ハコレ等  
ノ備ニトテ兼テ一ノ忠實ナル木工ヲ腹心ノ人ト頼ニ置  
クトガユノ時備ニ水手ノ謀ヲ語ケル費布士コレヲ聞テ  
急ニ船中ノ已ノ意ニ合人ニ命ジテ銃鎗ニ火藥ヲ装ヒシ  
テ船ヨリ陸ニ通ル橋ヲ排陳セシメタリ謀反セル水手

近ト見エケレバ費布士コレニ向ヒ汝等モシ岸上ノ船貨  
ニ近バ炮ヲ放ツベシト言テ水手ヲ引キ退カシメ盡ク貨  
物ヲ船中ニ運ビ返セリ反亂スル人コレヲ見テ不毛ノ嶋  
ニ捨置ニテ懼レ兵器ヲ投棄テ再ビソノ職事ヲ勤ムベ  
シト降伏哀求シケレバ費布士因テ後來マタカクノ如キ  
惡事ヲナスマシキトテ告戒シテソノ請ヲ許セリ費布士  
オモヘラク英國ニ歸リ船ヲ修復シテ然後マタ再舉ヲ圖  
ルベシト遂ニ倫敦ニ歸ル抑モコノ回ハ沈貨ヲ看出テ  
ト雖モ必ズコノ邊ニアルベシト思フトコロノ目的立ケ  
レバ險ヲ冒ノ志マス強クナリニケリ  
倫敦ニ歸テ後費布士ソノ有レコトドモヲ水師提督ニ語  
リ王ノ他船ヲ借ントテ請ケルガコノ回ノ利ナキヲ以テ

信用セラレズ。且、惹迷斯第二新ニ依ニ即キ、政府騷擾ナル  
 ガ故、コレ等ノ説ヲ聽入ザレバ、費布士因テ國民有志ノ者  
 ヨリ、金ヲ集メテ、コノ事ヲ企テント。欲セリ。始ノ程ハ衆人  
 ニ笑ハレタリシガ、ツノ懇請ノ已ナキニ由テ、次第ニツノ  
 説人ニ信ゼラレ、四年ノ後ニ、元金ヲ出スモノ二十人集リ  
 テ、一會社立タリ。費布士海底ヲ撈ル。一器械ヲ作ル。今、香  
 ングベル鐘下水ノ如キモノト云リ。又、印度ノ珠ヲ撈ル。没人ヲ  
 催ヒ、ツノ他ノ準備具リケレバ、ポルトデラフラタニ向テ、兵船  
 ス。器械ヲ沈テ海底ヲ搜リ、ツノ他種々ノ方法ヲ以テ水中  
 ノ物ヲ曳上ダ。カクノ如キヲ數十日、勞苦シテ已ザリシガ、  
 更ニ毫髮ノ功モ見エズ。久シテ後、一日船ノ側ニアリテ、清  
 徹ノ水ヲ俯シ見タリシニ、珍シト海草、岩穴ヨリ叢生スル

モノ有ケレバ、印度ノ没人ニツノ草ヲ取り來レト命ズ。赤  
 人ツノ言ニ隨ヒ、水ニ下リ海草ヲ取ルニ、ツノ邊ニ許多ノ  
 銃鎗アルヲ見タレバ、出來リテ、レカジカト報ズ。コ、ニ於  
 テ、又一ノ没人ヲレテ往テ見セシメタレバ、銀條一枝ヲ抱  
 テ、舟ニ登リ來レリ。費布士コレヲ見テ上帝ニ向ヒ、恩ヲ謝  
 シ、サテ下水鐘ヲ卸シ、没人ヲレテ沈没セル貨物ヲ引上レ  
 ムルニ、數日ニシテ、ツノ事ヲ竟ケルガ、ツノ價值凡ツ三十  
 萬金ノモノヲ獲タリ。費布士コレヲ携テ英國ニ歸リシニ、  
 或人、王ニ謂テ、費布士サキニ陛下ニ請ト雖、臣コノ事ヲ精  
 詳ニ言ザリキ、今コレヲ名トシテ、ツノ船及貨物ヲ没取シ  
 玉ヘトイフ。王コタヘテ、否、我ハ費布士ノ正直ナル人ナル  
 ヲ知リ、タトヒ彼コレニ倍スル貨物ヲ獲タリトモ、彼ト

彼ハ朋友ニテ分チ取ルベシトイハレタリ。費布士ノ得タル分ハ二萬金ナリシトゾ。王費布士ノ剛決膽敢ニシテ能ク大事ヲ成セルヲ以テ奈的ノ爵ヲ以テコレヲ褒賞ス。ワノ後費布士マタ擢ラレテ新州府ノハイレリフガ知府ト云トナル。ワノ官ニ在ル時ボート・ピー及ビ貴壁ノ戦ニ武功ヲ顯ハセリ。マタ馬洩朱些斯ノ總督トナリ。ワレヨリ英國ニ歸リ。倫敦ニ於テ没ス。時ニ一千六百九十五年元禄ナリ。

⑤ 戦功ニ由テ貴爵ヲ得タル人

海陸ノ戦場ニ於テ武勇ヲ振ヒ貴爵ヲ得タル人。マタ少カラス。納爾森、閔仙都、之翁、空林、登希爾、哈爾定、日古雷德ノ如キ。ワノ尤モ表々タルモノナリ。

⑥ 狀師等ヨリシテ貴爵ニ陞ル事

律法ノ學ヲ修メ、狀師ノ職ヲ行ヒ、清廉老實ニシテ次第ニワノ身登進シ、貴爵ニ陞ルヒノ甚ダ多シ。現今英國ニ於テ狀師ヨリ興ル貴爵ノ家七十餘アリ。其他雜貨舖ノ了々シ申官ノ子、手ニ業トスルモノ、了ヨリ登進スルモノ、マタ少カラズ。蓋コレ等ノ人、父祖ノ陰ニ藉キ、自己ノ勤勉、勞苦ニヨリテ富貴ノ地位ニ至ル。了、眞ニ後人ノ表樣トナスベキナリ。

自明詩第七

斯邁爾斯自明論第七編



Faint vertical text columns, likely bleed-through from the reverse side of the page.

010190528249

48-13743

